



a) Latin Version

Men barliq tor ishletküchilärning bu tilshunasliq tor betigä kirixini qarshi alimen.

Mening ismim bolsa _____ . Men Uighur tilida sözläymän.

kitap

kitaplar

chong kitap

nahayiti chong kitap

kitapning ichidä

kitapning üstidä

bu adäm uxlaydu.

Bu ayal uxlidi.

Bu adäm bu ayalni köridu.

bu ayal bu adämni körgänd ä.

Bu adäm bu ayalgha bu kitapni beridu.

1 – bir

2 – ikki

3 – üç

4 – töt

5 – bësh

6 – altä

7 – yättä

8 – säkkiz

9 – toqquz

10 – on

a) Name

b) Language, e.g. German



Shimal shamili we kün qilin yepincha oranghan bir yoluchi kalgän waqitta qaysisning küchlükliki toghrisida munazirlishiwatatti. Ular kim yoluchining qilin yepinchisini birinchi qitim yishildürälisä shuning yänä birsigä qarighanda küchlük döp qarilidighanliqi toghrisida kilishimgä käptu. Arqidin shimal shamili bar küchi bilän küchäptu, biraq u qanchä küchigänsiri bu yoluchi yepinchisini özigä tihimu ching oraptu; Ahirida Shimal shamili küchäshtin bäl beriptu. Andin keyin quyash nur chiqip parlaptu. Bu yoluchi därhal yepinchisini yeship tashlaptu. Shuning bilän shimal shamili ikkisining ichidä quyashning küchlük ikänlikini itirap qilishqa mäjbür boptu.

Monophthongs

kir	/k ^h ir/	'to	/i/
tal	/t ^h al/	'vine	/a/
kär	/k ^h ær/	'to bend'	/æ/
eriq	/e:riq/	'stream	/e/
kor	/k ^h or/	'blind'	/o/
tul	/t ^h ul/	'widow,	/u/
kül	/k ^h yl/	'to	/y/
kör	/k ^h oer/	'to see'	/ø/

Meaning – Distinctive Vowel Length

qacha	/qatʃa/	'bowl'
qacha	/qa:tʃa/	'scissors'
acha	/atʃa/	'elder sister'
acha	/a:tʃa/	'furcation'



Consonants

pal	/p ^h al/	'fortune telling'	/p/
bal	/bal/	'honey'	/b/
til	/t ^h il/	'tongue'	/t/
dil	/dil/	'heart'	/d/
kir	/k ^h ir/	'enter'	/k/
girwäk	/gɪrvæk/	'edge'	/g/
qir	/q ^h ir/	'scrape'	/q/
färiz	/færɪz/	'responsibility'	/f/ only loanwords
chish	/tʃɪʃ/	'tooth'	/tʃ/
jämi	/dʒæmi/	'sum'	/dʒ/
zhornal	/ʒœrnal/	'journal'	/ʒ/ loanwords & dialects
söz	/soez/	'word'	/s/
zat	/zat/	'being'	/z/
chish	/tʃɪʃ/	'tooth'	/ç/
hät	/xæt/	'letter'	/x/
ghaz	/ɣa:z/	'goose'	/ɣ/
hawa	/ha'va:/	'air'	/h/ only loanwords
män	/mæn/	'I'	/m/
nan	/nan/	'bread'	/n/
räng	/ræŋ/	'color'	/ŋ/
hawa	/ha'va:/	'air'	/v/
til	/t ^h il/	'tongue'	/l/
kir	/k ^h ir/	'enter'	/r/
jol	/jɔl/	'road'	/j/



b) Abjad Version

تورتى لىشۇنا سلىق بۇەئى شلتەكۈچى لەرنىڭ تورا بارلىق ەمن
ئالى ەمن قارشى كىرىشى نى بەتتەگە
سۇلزەھەمن تىلىدا ئىغۇر ەمن قادىر بولسا ئىسمىم ەمنىڭ

كىتاپ

كىتاپلار

چوڭ كىتاپ

ناھايىتى چوڭ كىتاپ

كىتاپنىڭ دىئەچى ە

پكىتاپنىڭ ئەۋستىدە

ئۇخلايدۇ ئادەم بۇ

ئۇخلىدى ئايال بۇ

كۆرىدۇ ئايالنى بۇ ئادەم بۇ

كۆرگەندە ئادەمنى بۇ ئايال بۇ

بىرىدۇ كىتاپنى بۇ ئايالغا بۇ ئادەم بۇ



يى ر

ئى ككى

ۋى چ

تۆت

بە ش

ئال تە

پە تە

ەسە ك كى ز

توققۇز

ئون



شىمال شامىلى ۋە كۈن ئورمانغان يىپىنچاقىلىن بىر يولۇچى
ۋاقىتتا، قايسى سىنىڭ كۈچلۈكى كىلى توغرىسىدا مۇنازىرەلىشىۋاتاتت.
كەلگەن
ئىككىلىن يىپىنچىسىنى بىر يىنچىقى تىم يىشىلدۈرەلسە
ۋىلايەت مەنەپىر يولۇچىنى
يەنە بىر سىگە قارىغاندا كۈچلۈك دەپ ئارىلىدىغانلىقى توغرىسىدا
شۇنىڭ
ئىشىمال ئارقىدىن شىمال شامىلى كىبارۇچى بىلەن كۈچەپتۇ. راقىئۇ
كىلىشىمگە كەپتۇ.
نەسىرى بۇ يولۇچى يىپىنچىسىنى ئۆگزە تەخىم ۋىچىڭ ئوراپتۇ.
قانچە كۈچىگە
شامىلى شىمال كۈچەشتىن بەل بىر يىپتۇ. ئاندىن كىيىن كۈنۈ
ئاخىرىدا
نۇرچىقىپ پارلاپتۇ. بۇ يولۇچى دەرخال يىپىنچىسىنى
تاشلاپتۇ. شۇنىڭ بىلەن شىمال شامىلى ئىككىسىنىڭ ئىچىدە
يىشىپ
كۈننىڭ كۈچلۈك ئىكەنلىكىنى ئىپادىلەپ قىلىشقا مەجبۇر بولتۇ.



Monophthongs

كدر	/k ^h ɪr/	'to enter'	/i/
تال	/t ^h al/	'vine (plant)'	/a/
كەر	/k ^h æɾ/	'to bend'	/æ/
ەئردق	/e:riq/	'stream (small river)'	/e/
كور	/k ^h ɔr/	'blind'	/o/
تۇل	/t ^h ul/	'widow, divorced woman'	/u/
كۈل	/k ^h yl/	'to smile'	/y/
كۈر	/k ^h œɾ/	'to see'	/ø/

Meaning – distinctive vowel length

قاچا	/qatʃa/	'bowel'
قاچا	/qa:tʃa/	'scissors'
ئاچا	/atʃa/	'elder sister'
ئاچا	/a:tʃa/	'furcation'



Consonants

پال	/p ^h al/	'fortune telling'	/p/
بال	/bal/	'honey'	/b/
تدل	/t ^h ɪl/	'tongue'	/t/
دل	/dɪl/	'heart'	/d/
كدر	/k ^h ɪr/	'enter'	/k/
گد رۆمك	/gɪrvæk/	'edge'	/g/
قد ر	/q ^h ɪr/	'scrape'	/q/
مفردز	/fæɾɪz/	'responsibility'	/f/ only loanwords
چدش	/tʃɪʃ/	'tooth'	/tʃ/
جەمى	/dʒæmi/	'sum'	/dʒ/
جورنال	/ʒœɾnal/	'journal'	/ʒ/ loanwords & dialects
سۆز	/sœz/	'word'	/s/
زات	/zat/	'being'	/z/
چدش	/tʃɪʃ/	'tooth'	/ç/
خەت	/xæt/	'letter'	/x/
غاز	/ɣa:z/	'goose'	/ɣ/
ھاۋا	/ha'va:/	'air'	/h/ only loanwords
مەن	/mæn/	'I'	/m/
نان	/nan/	'bread'	/n/
رەڭ	/ræŋ/	'color'	/ŋ/
ھاۋا	/ha'va:/	'air'	/v/
تدل	/t ^h ɪl/	'tongue'	/l/
كدر	/k ^h ɪr/	'enter'	/r/
پول	/jɔl/	'road'	/j/